



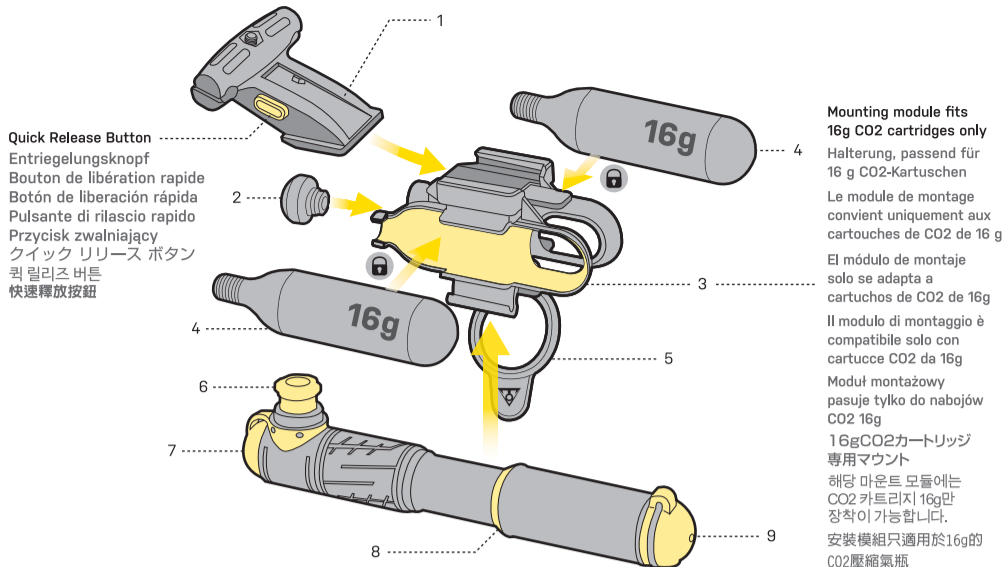
HYBRIDMASTER MINI

PREPARE TO RIDE

EN DE FR ES IT PL JP KR CH

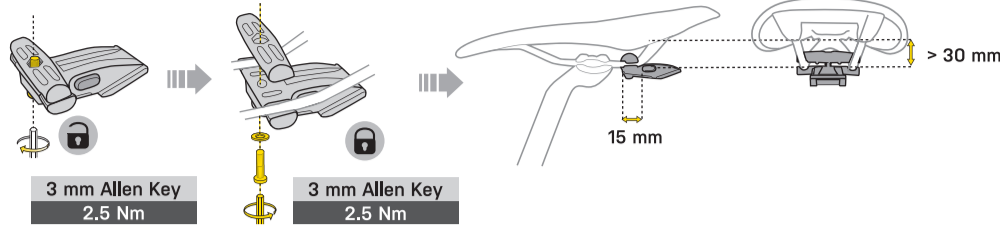
DUO FIXER INSTALLATION / DUO FIXER INSTALACIÓN / DUO FIXER INSTALLAZIONE / DUO

FIXER MONTAŽ / DUO FIXER 取付方法 / DUO FIXER 장착하기 / DUO FIXER 安裝步驟說明



Quick Release Button
Entriegelungsknopf
Bouton de libération rapide
Botón de liberación rápida
Pulsante di rilascio rapido
Przycisk zwalnający
クイック リリース ボタン
퀵 릴리즈 버튼
快速釋放按鈕

Mounting module fits 16g CO2 cartridges only
Halterung, passend für 16 g CO2-Kartuschen
Le module de montage convient uniquement aux cartouches de CO2 de 16 g
El módulo de montaje solo se adapta a cartuchos de CO2 de 16g
Il modulo di montaggio è compatibile solo con cartucce CO2 da 16g
Moduł montażowy pasuje tylko do nabojuw CO2 16g
16gCO2カートリッジ専用マウント
해당 마운트 모듈에는 CO2 카트리지가 16g만 장착이 가능합니다.
安裝模組只適用於16g的CO2壓縮氣瓶



3 mm Allen Key
2.5 Nm

3 mm Allen Key
2.5 Nm

> 30 mm

SADDLE COMPATIBILITY / SÄTTELKOMPATIBILITÄT / COMPATIBILITÄ SSELLE / COMPATIBILIDAD CON EL SILLÍN / COMPATIBILITÀ SELLA / KOMPATYBILNY Z SIODŁAMI / サドルの互換性 / 安裝 適合性 / 座椅適用性



36 mm

Works with
• Standard saddle rail with 36mm spacing
• Carbon, Steel, CrMo, Titanium saddle rails

Kompatibel mit:
• Standard-Sattelgestellen mit 36 mm Abstand
• Sattelgestellen aus Carbon, Stahl, CrMo & Titan

Marche avec
• Rail de selle standard avec espacement de 36 mm
• Rails de selle Carbone, Acier, CrMo, Titane

Válido para
• Rail de sillín estándar con espacio de 36 mm
• Railes de carbono, acero, CrMo, titanio

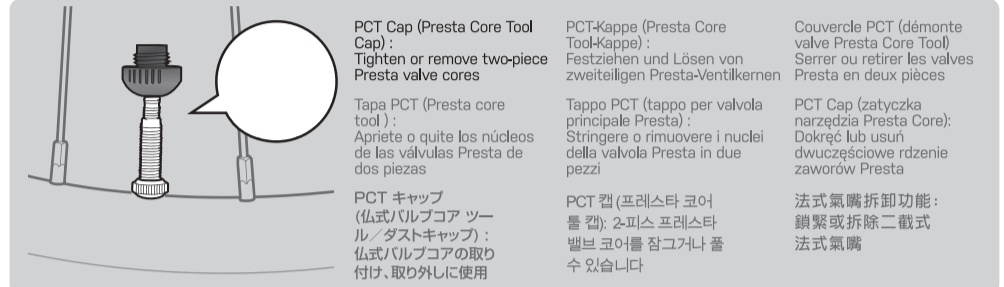
Compatibile con:
• Carrello sella standard con 36mm di spazio
• Carrelli sella in carbonio, acciaio, CrMo e titanio

Działa z
• Standardowe pręty z rozstawem 36mm
• Pręty karbonowe, stalowe, CrMo, tytanowe

対応サドル
• レール内幅36mm
• カーボン、スチール、クロモリ、チタン製レール

장착 가능
• 36mm 간격
• 표준 안장 레일
• 카본, 스틸, 크로몰리, 티타늄 안장 레일

可共用
• 標準坐墊，坐弓間距36mm
• 碳、鋼、鉻鉬鋼、鈦之坐弓



PCT Cap (Presta Core Tool Cap)
Tighten or remove two-piece Presta valve cores

Tapa PCT (Presta core tool)
Apriete o quite los núcleos de las válvulas Presta de dos piezas
PCT キャップ (仏式バルブコア ツール/ダストキャップ)
仏式バルブコアの取り付け、取り外しに使用

PCT-Kappe (Presta Core Tool-Kappe)
Festziehen und Lösen von zweiseitigen Presta-Ventilkernen
Presta en deux pièces

Tappo PCT (tappo per valvola principale Presta)
Stringere o rimuovere i nuclei della valvola Presta in due pezzi
PCT 캡 (프레스타 코어 톨캡)
2-피스 프레스타 밸브 코어를 잠그거나 풀 수 있습니다

Couvercle PCT (démonte valve Presta Core Tool)
Serret ou retire les valves Presta en deux pièces

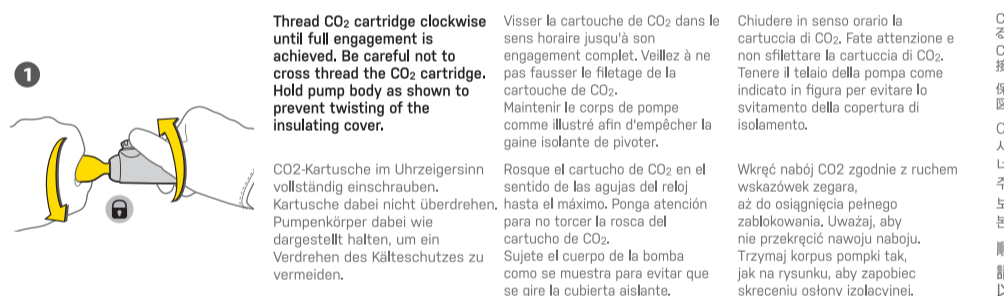
PCT Cap (zatyczka narzędzia Presta Core)
Dokręć lub usuń dwuczściowe rdzenie zaworów Presta
法式氣嘴拆卸功能：鎖緊或拆除二載式法式氣嘴

- | | | | | |
|--|---|---|--|--|
| 1. Duo Fxer | 1. Duo Fxer | 1. 듀오피크서 | 1. Duo Fxer | 1. Duo Fxer |
| 2. PCT Cap (Dust cap with integrated Presta Core Tool) | 2. PCT-Kappe (Schutzkappe mit integriertem Presta-Ventilwerkzeug) | 2. PCT 캡(프레스타 코어 톨캡) / 2-피스 프레스타 밸브 코어를 잠그거나 풀 수 있습니다 | 2. Tapa PCT (tapa antipolvo con herramienta integrada para el núcleo en válvulas Presta) | 2. Tapa PCT (tapa antipolvo con herramienta integrada para el núcleo en válvulas Presta) |
| 3. Mounting module | 3. Modulo di montaggio | 3. 16gCO2カートリッジ専用マウント | 3. Módulo de montaje | 3. Módulo de montaje |
| 4. 16g CO2 cartridge | 4. Nabój CO2 16g | 4. 16g CO2 카트리idge | 4. Cartouche de CO2 de 16g | 4. Cartouche de CO2 de 16g |
| 5. Rubber band | 5. Gummistrap | 5. 고무 밴드 | 5. Goma elástica | 5. Goma elástica |
| 6. CO2 inflation head with air regulator | 6. Inflatorkopf mit Luftregler | 6. CO2 주입 조절이 가능한 주입구 | 6. Cabezal de inflado de CO2 con regulador de aire | 6. Cabezal de inflado de CO2 con regulador de aire |
| 7. CO2 cartridge engagement | 7. CO2-Kartuschenaufnahme | 7. CO2 카트리idge 결합부 | 7. Enganche del cartucho de CO2 | 7. Enganche del cartucho de CO2 |
| 8. Handle stopper | 8. Griffarretierung | 8. 핸들 스트로퍼 (손잡기 고정장치) | 8. Tope | 8. Tope |
| 9. SmartHead® ThreadLock inflation head with dust cap | 9. SmartHead® ThreadLock Pumpenkopf mit Schutzkappe | 9. 스마트 헤드 스레드 록킹 인플레이터 헤드 | 9. Cabezal de inflado SmartHead® ThreadLock con tapa antipolvo | 9. Cabezal de inflado SmartHead® ThreadLock con tapa antipolvo |

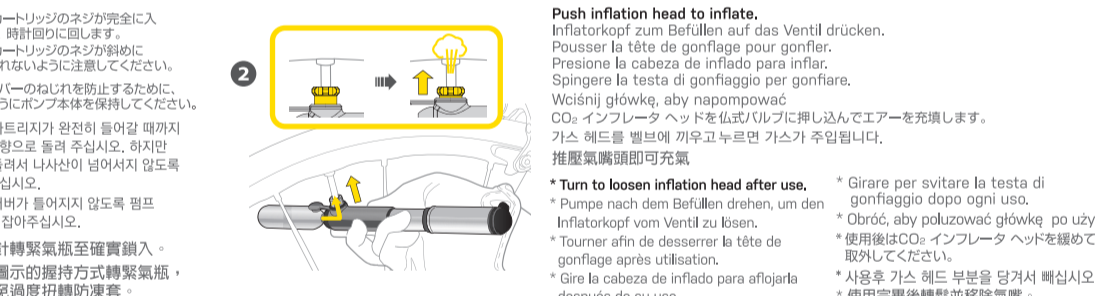
- | | | | | |
|--|--|---|--|--|
| 1. Duo Fxer | 1. Duo Fxer | 1. 듀오피크서 | 1. Duo Fxer | 1. Duo Fxer |
| 2. Cappuccio PCT (cappuccio antipolvere con utensile per valvola Presta integrato) | 2. PCT Cap (osłona przeciwpyłowa ze zintegrowanym narzędziem Presta Core Tool) | 2. PCT 캡(프레스타 코어 톨캡) / 2-피스 프레스타 밸브 코어를 잠그거나 풀 수 있습니다 | 2. Tapa PCT (tapa antipolvo con herramienta integrada para el núcleo en válvulas Presta) | 2. Tapa PCT (tapa antipolvo con herramienta integrada para el núcleo en válvulas Presta) |
| 3. Modulo di montaggio | 3. Moduł montażowy | 3. 16gCO2カートリッジ専用マウント | 3. Módulo de montaje | 3. Módulo de montaje |
| 4. Cartuccia CO2 da 16g | 4. Nabój CO2 16g | 4. 16g CO2 카트리idge | 4. Cartouche de CO2 de 16g | 4. Cartouche de CO2 de 16g |
| 5. Elastico in gomma | 5. Gumowa opaska | 5. 고무 밴드 | 5. Goma elástica | 5. Goma elástica |
| 6. Raccordo gonfiaggio CO2 con regolatore d'aria | 6. Głowica do pompowania CO2 z regulatorem powietrza | 6. CO2 주입 조절이 가능한 주입구 | 6. Cabezal de inflado de CO2 con regulador de aire | 6. Cabezal de inflado de CO2 con regulador de aire |
| 7. Attacco cartuccia CO2 | 7. Łącznik naboju CO2 | 7. CO2 카트리idge 결합부 | 7. Enganche del cartucho de CO2 | 7. Enganche del cartucho de CO2 |
| 8. Blocco impugnatura | 8. Blokada rączki | 8. 핸들 스트로퍼 (손잡기 고정장치) | 8. Tope | 8. Tope |
| 9. Raccordo gonfiaggio SmartHead® ThreadLock con cappuccio antipolvere | 9. Głowica SmartHead® ThreadLock z osłoną przeciwpyłową | 9. 스마트 헤드 스레드 록킹 인플레이터 헤드 | 9. Cabezal de inflado SmartHead® ThreadLock con tapa antipolvo | 9. Cabezal de inflado SmartHead® ThreadLock con tapa antipolvo |

INFLATION / REIFEN BEFÜLLEN / GONFLAGE / INFLAR / GONFIAGGIO / 에어-충전 방법 / 공기 주입 방법 / 充氣方式 / CO2 Inflation / CO2 Funktion / Gonflage CO2 / Inflar con CO2 / Gonfiaggio di CO2 / CO2 인플레이터による 에어-충전 / CO2 가스 주입 / CO2 氣瓶充氣

Presta Valve / Presta Ventil / Valve Presta / Válvula Presta / Valvola Presta / 仏式バルブ / 프레스타 밸브 / 用於法式氣嘴

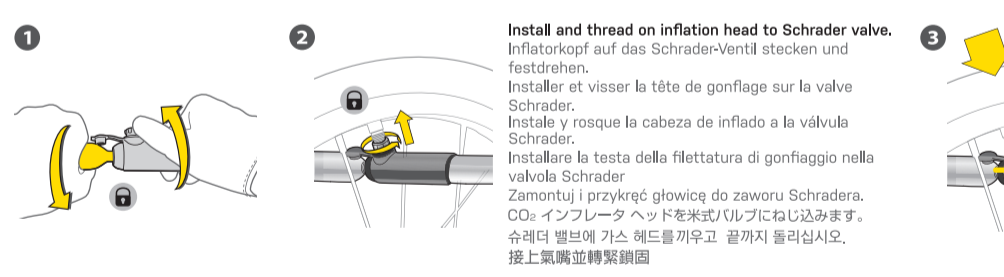


Thread CO2 cartridge clockwise until full engagement is achieved. Be careful not to cross thread the CO2 cartridge. Hold pump body as shown to prevent twisting of the insulating cover.
Visser la cartouche de CO2 dans le sens horaire jusqu'à son engagement complet. Veillez à ne pas fausser le filetage de la cartouche de CO2. Maintenir le corps de pompe comme illustré afin d'empêcher la gaine isolante de pivoter.
Chiedere in senso orario la cartuccia di CO2. Fate attenzione e non sfilettare la cartuccia di CO2. Tenere il telaio della pompa come indicato in figura per evitare lo svitamento della copertura di isolamento.
CO2 카트리idge의 나사가 완전히 들어갈 때까지 시계방향으로 돌려 주십시오. 하지만 너무 돌려서 나사산이 남아있지 않도록 주의하십시오.
CO2 카트리idge가 완전히 들어갈 때까지 시계방향으로 돌려 주십시오. 하지만 너무 돌려서 나사산이 남아있지 않도록 주의하십시오.
CO2 카트리idge가 완전히 들어갈 때까지 시계방향으로 돌려 주십시오. 하지만 너무 돌려서 나사산이 남아있지 않도록 주의하십시오.
CO2 카트리idge가 완전히 들어갈 때까지 시계방향으로 돌려 주십시오. 하지만 너무 돌려서 나사산이 남아있지 않도록 주의하십시오.

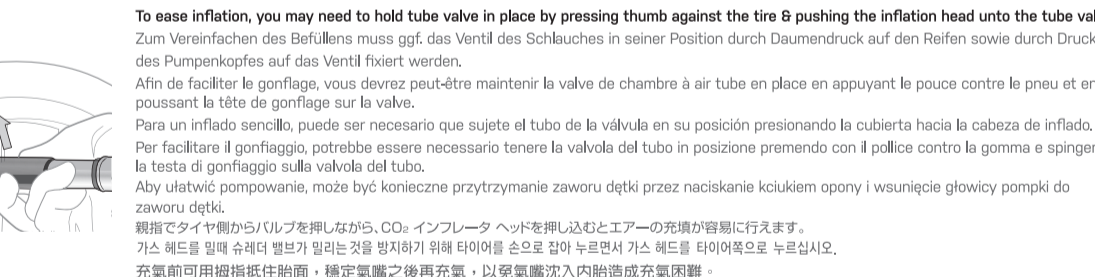


Push inflation head to inflate. Inflatorkopf zum Befüllen auf das Ventil drücken. Pousser la tête de gonflage pour gonfler. Presione la cabeza de inflado para inflar. Spingere la testa di gonfiaggio per gonfiare. Wcisnąć głowicę, aby napompować CO2. 인플레이터 헤드에 가스 헤드 부분을 밀어넣어 CO2를 주입하십시오. 推壓氣嘴頭即可充氣。
* Turn to loosen inflation head after use. * Girare per svitare la testa di gonfiaggio dopo ogni uso.
* Pumpe nach dem Befüllen drehen, um den Inflatorkopf vom Ventil zu lösen. * Obróć, aby poluzować głowicę po użyciu.
* Tourner afin de desserrer la tête de gonflage après utilisation. * Useado el CO2 inflador, gire la cabeza de inflado para aflojarla después de su uso.
* 使用後 CO2 인플레이터 헤드를 돌려서 분리하십시오. * 使用後 CO2 인플레이터 헤드를 돌려서 분리하십시오.
* 使用後 CO2 인플레이터 헤드를 돌려서 분리하십시오. * 使用後 CO2 인플레이터 헤드를 돌려서 분리하십시오.

Schrader Valve / Schrader-Ventil / Valve Schrader / Válvula Schrader / Valvola Schrader / 米式バルブ / 슈레더 밸브 / 用於美式氣嘴

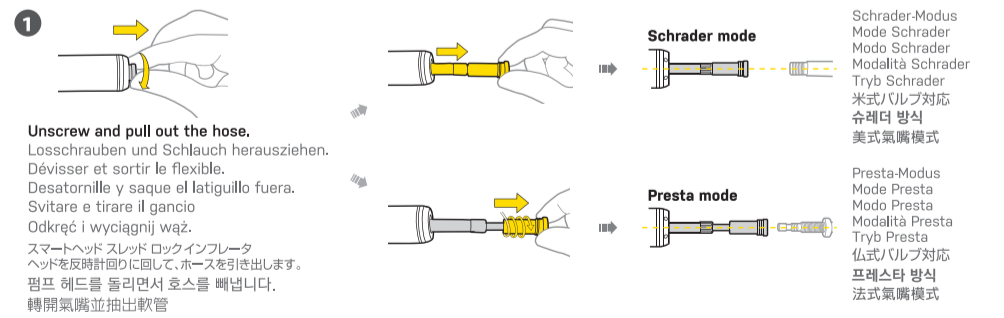


Install and thread on inflation head to Schrader valve. Inflatorkopf auf das Schrader-Ventil stecken und festdrehen. Installer et visser la tête de gonflage sur la valve Schrader. Instale y rosque la cabeza de inflado a la válvula Schrader. Installare la testa della filettatura di gonfiaggio nella valvola Schrader. Zamontuj i przykręć głowicę do zaworu Schradera. CO2 인플레이터 헤드를 米式/バル브에 끼고 돌려주세요. 슈레더 밸브에 가스 헤드를 끼우고 끝까지 돌려주세요. 接上氣嘴並轉緊鎖固



To ease inflation, you may need to hold tube valve in place by pressing thumb against the tire & pushing the inflation head onto the tube valve. Zum Vereinfachen des Befüllens muss ggf. das Ventil des Schlauches in seiner Position durch Daumendruck auf den Reifen sowie durch Druck des Pumpenkopfes auf das Ventil fixiert werden. Afin de faciliter le gonflage, vous devrez peut-être maintenir la valve de chambre à air tenue en place en appuyant le pouce contre le pneu et en poussant la tête de gonflage sur la valve. Para un inflado sencillo, puede ser necesario que sujete el tubo de la válvula en su posición presionando la cubierta hacia la cabeza de inflado. Per facilitare il gonfiaggio, potrebbe essere necessario tenere la valvola del tubo in posizione premendo con il pollice contro la gomma e spingendo la testa di gonfiaggio sulla valvola del tubo. Aby ułatwić pompowanie, może być konieczne przytrzymanie zaworu dętki przez naciskanie kciukiem opony i wsunięcie głowicy pompki do zaworu dętki. 親指でタイヤ側からバルブを押しながら、CO2 인플레이터 헤드를押し込むと 에어의 充氣が容易に行えます. 가스 헤드를 밀때 슈레더 밸브가 밀리는 것을 방지하기 위해 타이어를 손으로 잡아 누르면서 가스 헤드를 타이어쪽으로 누르십시오. 充氣前可用拇指抵住胎面，穩定氣嘴之後再充氣，以免氣嘴沉入內胎造成充氣困難。

Pump Inflation / Reifen aufpumpen / Gonflage Manuel / Inflar a mano / Testa di gonfiaggio / ポンピングによる 에어-충전 / 펌프 헤드 주입 / 手動充氣



Unscrew and pull out the hose. Losschrauben und Schlauch herausziehen. Dévisser et sortir le flexible. Desatornille y saque el latiguillo fuera. Svitare e tirare il gancio. Odkręć i wyciągnij wąż. 스마트 헤드 스레드 록킹 인플레이터 헤드를 반시계방향으로 돌려서, 호스를引出하십시오. 펌프 헤드를 돌려서 호스를 빼냅니다. 轉開氣嘴並抽出軟管



Install and thread on inflation head. Aufstecken und Pumpenkopf festdrehen. Installer et visser la tête de gonflage. Instale y atornille la cabeza de inflado. Installare la testa di gonfiaggio filettata. Zamontować i nakręcić na głowicę pompującą. バルブに 스마트 헤드 스레드 록킹 인플레이터 헤드를 끼고 돌려서 호스를 빼냅니다. 펌프 헤드를 밸브에 끼우고 끝까지 돌립니다. 接上氣嘴並轉緊鎖固

IMPORTANT NOTES / WICHTIGE HINWEISE / NOTES IMPORTANTES / NOTA IMPORTANTE / NOTE IMPORTANTI / 重要 / 중요한 알림 사항 / 注意事項



Before inflating, make sure to move the upper handle stopper back as shown for proper operation. Vor dem Gebrauch sicherstellen, dass die Arretierung der oberen Grifffläche, wie dargestellt, in Richtung der oberen Grifffläche geschoben ist. Avant le gonflage, assurez-vous de déplacer la butée supérieure de la poignée vers l'arrière comme indiqué pour un gonflage correct. After use, make sure to move the upper handle stopper back into the upper handle to secure it. Nach jedem Gebrauch sicherstellen, dass die Arretierung, wie dargestellt, wieder in Richtung der oberen Grifffläche geschoben ist und diese arretiert. Après chaque utilisation, assurez-vous de reculer la butée de la poignée supérieure comme indiqué pour verrouiller la poignée supérieure en position. Dopo ogni utilizzo, per bloccare in modo opportuno il manico superiore, assicurarsi di riportare in posizione il tappo di blocco come mostrato. Po każdym użyciu przesuń ogranicznik górny ręczki do tyłu, tak jak na rysunku, aby prawidłowo napompować oponę. Después de cada uso, asegúrese de mover el tope a su posición inicial para bloquear. 使用後，圖のようにストッパーを戻してください。 사용 후에는 그림과 같이 상단 손잡이 고정장치를 상단 손잡이 제거리에 고정하십시오. 閉鎖時橡膠把手請固定好，避免鬆脫。

